

Kennzeichnungen des Höhensicherungsgerätes mit Rettungshubeinrichtung:

Abb. 20

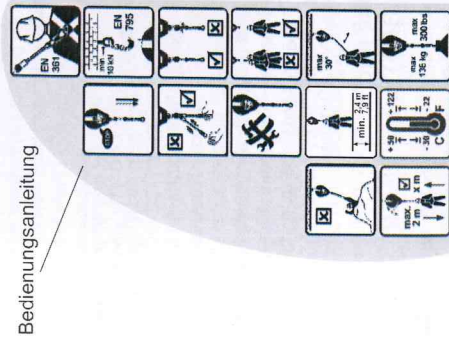


Abb. 21

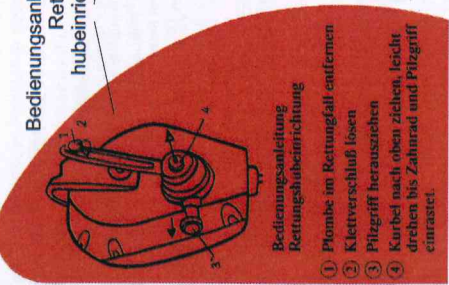
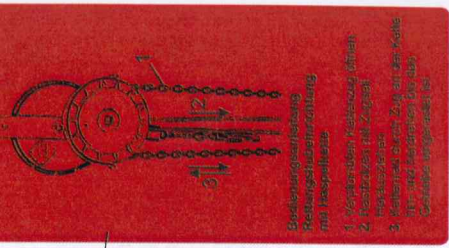


Abb. 22



Funktionsbeschreibung für Höhensicherungsgeräte mit Rettungshubeinrichtung durch Haspelkettenantrieb (Typ HRA) nach DIN EN 1496:2007 - Klasse B

Rettungseinsatz:

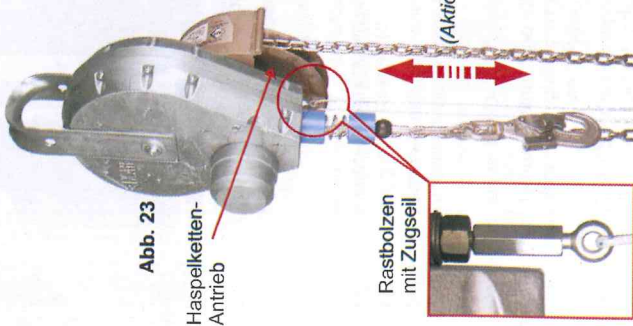


Abb. 23

Haspelketten-Antrieb

Rastbolzen mit Zugseil

Abb. 26

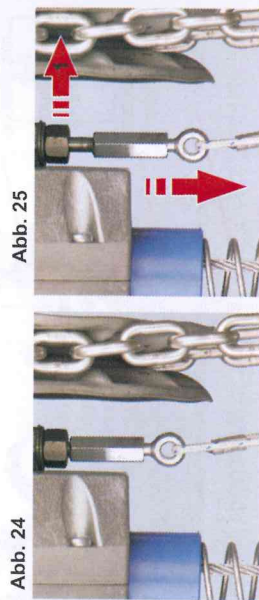


Abb. 24

Abb. 25

Notwendige Arbeitsschritte:

1. Verplombten Kettenzug öffnen.
2. Rastbolzen (Abb. 26) ist mit einem Zugseil ausgestattet. Die Zugrichtung (Abb. 25) ist nach unten definiert.
3. Rastbolzen (Abb. 25) herausziehen, dabei springt hörbar das Kettenrad durch Federkraft seitlich heraus (Aktion 1).
4. Das Kettenrad (Abb. 23) durch Zug an der Kette hin- und herdrehen (Aktion 2), bis das Getriebe eingerastet ist. Das Zugseil des Rastbolzens loslassen, er springt in seine Ausgangsstellung (Abb. 24) zurück.
5. Die "Rettungsfunktion" beim HRA-Gerät ist hergestellt.
6. Der Verunfallte kann nun hochgezogen oder heruntergelassen werden. Beim Herablassen sind max. 2 m zulässig, ein Hochziehen kann über die gesamte Seillänge erfolgen.

Hinweis: Nach erfolgter Anwendung der Rettungshubeinrichtung ist das HRA Gerät grundsätzlich durch einen vom Hersteller ausgebildeten Sachkundigen zu überprüfen.

Instructions for use

Hazard area

Illus. 1



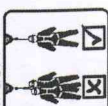
Illus. 2



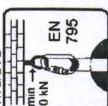
Illus. 3



Illus. 4



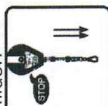
Illus. 5



Illus. 6



Illus. 7



Illus. 8



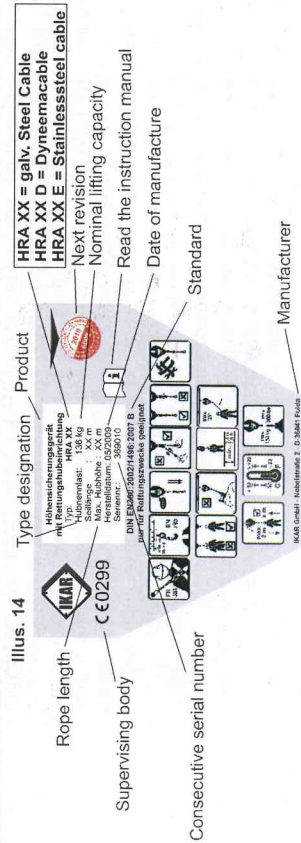
1. The IKAR Fall Arrest Block HRA with recovery mechanism in accordance with EN 360:2002 / 1496:2007 is an automatic fall arrest system, part of a fall protection PPE with integrated fall restraint functions to serve as a fall arrest and recovery lifting device. In conjunction with a safety harness (EN 361 / 1497), the HRA device provides safety for persons carrying out work with a risk of falling (e.g. when moving in containers, vertical shafts, sewer systems). With the recovery mechanism, the lifeline is wound up to lift the casualty in an emergency. Descent of the person is limited to a path of 2 m (Fig. 1). The HRA device may only be used for the intended purpose.
2. The instructions for use are to be fully read and understood before use. Non-observance of the instructions for use will put lives at risk (Fig. 2). In case of fall, prolonged suspension of a person for more than 20 minutes must be avoided (risk of shock).
3. The recovery mechanism has only been approved for recovery purposes, not for lifting and lowering loads.
4. Only safety harnesses in accordance with EN 361 or EN 361/1497 are permitted for use with the fall arrest block with recovery mechanism (other harnesses are not permitted) (Fig. 3).
5. One device can only protect one person at a time, but can be used successively by several persons.
6. A rescue plan covering any rescue case that might occur during work must exist.
7. During the rescue operation, there must always be direct or indirect visual or communicative contact with the person to be rescued.
8. For devices with a hand chain drive, a suitable attachment point of sufficient carrying capacity must be chosen (e.g. anchorage point in accordance with EN 795, 10 kN or 7.5 kN carrying capacity at present constructions; BGR 198) (Fig. 5). Attachment is made using a suitable connecting element in accordance with EN 362 or sling rope, the rope being pulled through the handle of the fall arrest block and closed with a secured connecting element in accordance with EN 362.
9. The HRA device should be in a perpendicular position above the head of the person to be rescued in order to prevent swinging (Fig. 6). The suspension of the device must allow for compensating deviations in rope/webbing length. When the device has been attached to the anchorage point, attach the end of the connecting device (karabiner type connector) to the ring attachment point of the safety harness. If the karabiner hooks are not self-locking, they must be screwed tight with a sleeve nut.
10. The HRA fall arrest block with winding handle can only be used as part of a fall arrest system in conjunction with the holders and support brackets of the IKAR anchor devices in accordance with DIN 795. The instructions for use of the anchor devices and their components must be observed.
11. Before every use, check the readability of the product label.
12. A visual inspection and functional test of the HSA fall arrest block must be performed before every use (Fig. 7). To do so, attach the fall arrest block to a suitable anchor point: Pull the rope, the ratchets must lock audibly and the device must be locking. Firmly hold the rope and allow it to retract into the fall arrest block in a controlled manner. If the rope is released, it may cause injuries and damage by its quick and uncontrolled retraction into the housing. Check the karabiner hook for proper functioning (self-closing, lockable). Check the retractable connecting device for proper condition. A HRA fall arrest block with a damaged connecting device (Fig. 8), e.g. ropes with a kink or broken/torn strand, must not be used.
13. A fall arrest block must be withdrawn from use if damaged, loaded by fall or if its safe condition is doubtful. It may only be used further if tested and released in writing by an expert from or trained by the manufacturer.

14. Fall arrest blocks must not be used for securing persons working above bulk goods or similar substances where people can sink in.
15. As necessary, but at least every 12 months, fall arrest blocks with recovery mechanism must be inspected by the manufacturer or by persons trained and authorised by the manufacturer (Fig. 10). This must be documented in the inspection log book supplied with the product. The effectiveness and durability of the fall arrest block depends on regular inspection.
16. Observe BGR 198 (fall and BGR 199 (rescue operation)).
17. With the fall arrest block above the user, the clear height below the user must be 2.4 m.
18. The IKAR fall arrest block with recovery mechanism can be used in a temperature range from -30° C to +50° C in accordance with EN 360 (Fig. 12).
19. The rated load is 136 kg (Fig. 13).
20. Fall arrest blocks with recovery mechanisms must be protected from the effects of welding flames and sparks, fire, acids, lyes, solvents and similar agents.
21. No modifications may be made on the device.
22. Note: Fall arrest blocks with recovery mechanism may only be used by persons who are appropriately trained or otherwise skilled. Users must be free from health impairments (alcohol, drug, medication or cardiovascular problems).
23. The service life of the fall arrest block with recovery mechanism must be determined in the yearly inspection; it is approx. 10 years depending on load stress.
24. After every use of the fall arrest block, the device must be inspected by an expert trained by the manufacturer.
25. When the HRA fall arrest block is used, it must be ensured that the loaded lifeline does not pass over edges.

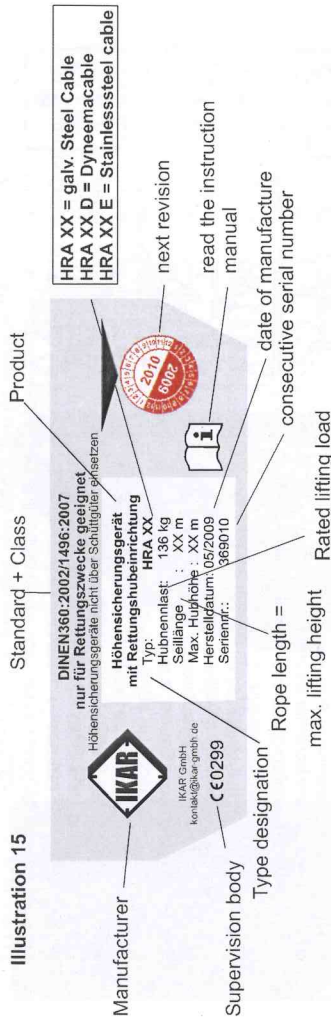
Service and maintenance

1. The lifeline shall only retract under load. On no account may the lifeline be fully pulled out and released because the karabiner hook jolting against the device may cause the retraction spring to break.
2. For devices that are constantly exposed to the weather, it is recommended to grease the steel rope with acid-free oils or Vaseline at regular intervals.
3. IKAR fall arrest blocks with recovery mechanism should be stored in dry, dust- and oil-free condition in a suitable container.
4. Components which have become wet during cleaning or use may only be dried naturally, not near a fire or similar heat sources.

Labelling of the fall arrest block with recovery mechanism from HRA 24:

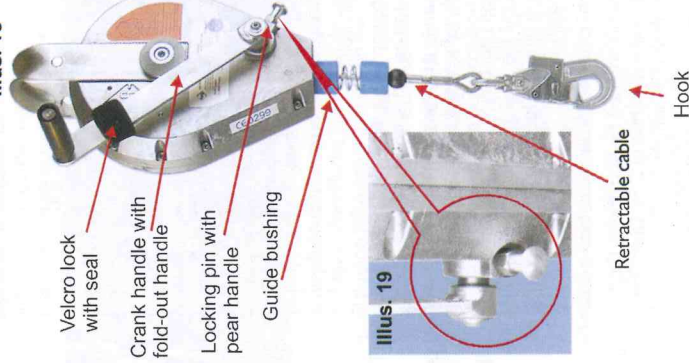


Labelling of the self-retracting lifeline with lifting device up to type HRA 18:



Function description for self-retracting lifelines with rescue lifting device through crank mechanism (type HRA) according to DIN EN 1496:2007 - class B

Rescue application: illus. 16



illus. 17

illus. 18

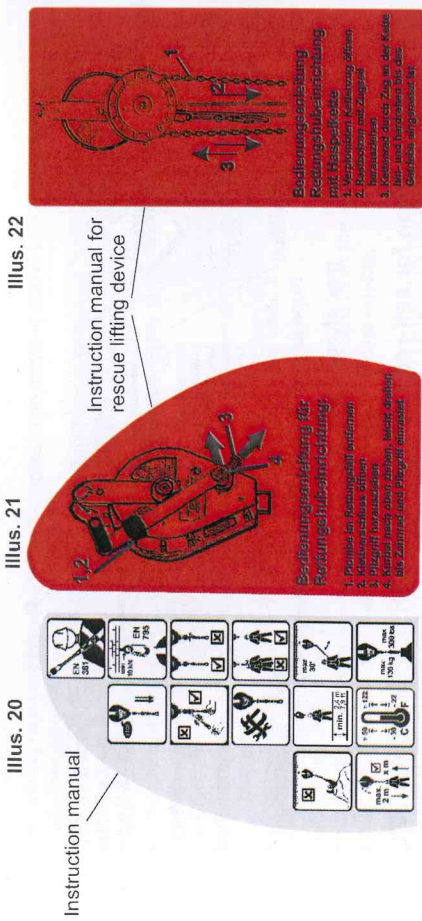
Required operations:

1. Open the sealed Velcro lock, see illustration 16.
2. Unfold the crank handle, see illustration 16.
3. Pull out the locking pin with pear handle (see illustration 17) (action 1), until the crank handle axis (action 2) pops out audibly and visibly (illustration 18).
4. Rotate the crank handle back and forth until the gear has engaged. The locking pin jumps back into its initial position (action 3).
5. The "rescue function" of the HRA device is established.
6. The casualty can now be cranked up and down. Descending is only allowed to a maximum distance of 2 m.

Note: Devices with rescue hoisting crank may only be used with the corresponding holders (holding plates) for IKAR fastening facilities EN 795. After successfully using the rescue hoisting device, the HRA device must always be checked by an expert trained by the manufacturer.

Illustration 16 /19 shows the IKAR self-retracting lifeline HRA with crank position set to the "self-retracting lifeline" function!

Labelling of the self-retracting lifeline with rescue lifting device:



Illus. 20

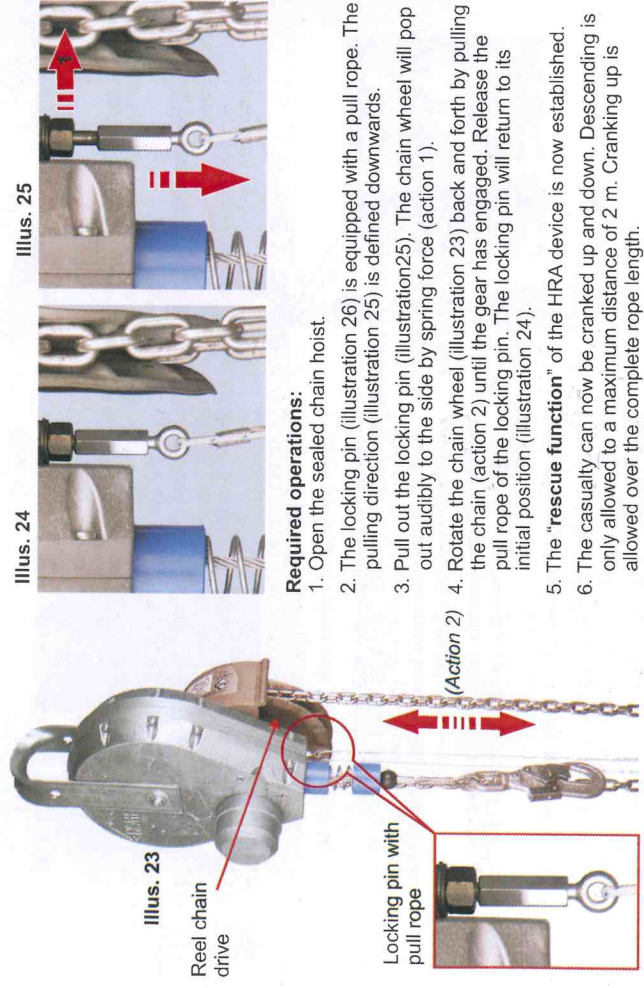
Illus. 22

Instruction manual

Instruction manual for rescue lifting device

Instruction manual for rescue lifting device. Function description of self-retracting lifelines with rescue lifting device through reel chain drive (type HRA) according to DIN EN 1496:2007 - class B

Rescue application:



Illus. 23

Reel chain drive

Locking pin with pull rope

Illus. 25

Required operations:

1. Open the sealed chain hoist.
2. The locking pin (illustration 26) is equipped with a pull rope. The pulling direction (illustration 25) is defined downwards.
3. Pull out the locking pin (illustration 25). The chain wheel will pop out audibly to the side by spring force (action 1).
4. Rotate the chain wheel (illustration 23) back and forth by pulling the chain (action 2) until the gear has engaged. Release the pull rope of the locking pin. The locking pin will return to its initial position (illustration 24).
5. The "rescue function" of the HRA device is now established.
6. The casualty can now be cranked up and down. Descending is only allowed to a maximum distance of 2 m. Cranking up is allowed over the complete rope length.

Note: The rescue lifting device must generally be inspected by an expert trained by the manufacturer after each use.

Instrucciones de uso
Ámbito de la seguridad

1. El equipo de seguridad en trabajos verticales con dispositivo de elevación del tipo HRA conforme a EN 360:2002 / 1496:2007 es un dispositivo anticaidas, sistema parcial de un equipamiento de protección personal anticaidas con funciones de amortiguación integradas como equipo anticaidas y de salvamento. El equipo HRA sirve, en combinación con un arnés anticaidas (EN 361 / 1497), para la seguridad de las personas que realizan trabajos en los que existe un riesgo de caída. (Por ejemplo, al transitar por contenedores, pozos, equipos técnicos de aguas residuales). Con el dispositivo de elevación se puede subir, en caso de emergencia, a la persona accidentada girando para ello la manivela. El descenso de la persona se encuentra limitado a un recorrido de dos metros (Ilustración 1). El equipo HRA sólo puede emplearse conforme a su uso debido.
 - Antes de proceder al empleo, lea íntegramente el manual de instrucciones y asegúrese de que comprende su contenido. En caso de incumplimiento de las instrucciones de seguridad existe peligro de muerte (Ilustración 2). En caso de una caída debe descartarse una suspensión de la persona superior a 20 minutos (peligro de shock).
 - El dispositivo de elevación sólo está autorizado con fines de salvamento y no para el ascenso y el descenso de cargas.
 - Para el empleo del equipo de seguridad en trabajos verticales con dispositivo de elevación únicamente está permitido el uso de arneses anticaidas conforme a DIN EN 361 o DIN EN 361/1497 (otros arneses, etc., no están permitidos) (Ilustración 3).
 - Un equipo sólo puede emplearse para proteger a una persona, sin embargo, puede ser utilizado por varias personas de forma consecutiva (Ilustración 4).
 - Debe existir un plan de rescate en el que se tengan en consideración todos los casos de rescate posibles.
 - Durante el proceso de rescate debe mantenerse en todo momento contacto directo o indirecto visual o de comunicación con la persona que se va a rescatar.
 - Para los equipos con accionamiento de engranaje por cadena debe seleccionarse un punto de sujeción apropiado y con suficiente capacidad de carga (por ejemplo, un punto de enlace de conformidad con EN 795; 10 kN o 7,5 kN de capacidad de carga en construcciones existentes; normativa BGR 198) (Ilustración 5). La sujeción tiene lugar por medio de elementos de sujeción apropiados conforme a DIN EN 362 o cable de sujeción, tirándose del cable por medio de la manivela del equipo y cerrándose por medio de un elemento de sujeción asegurado conforme a DIN EN 362.
 - El equipo HRA debe estar colocado lo más verticalmente posible por encima de la persona que se va a asegurar con el fin de descartar un balanceo durante la caída (Ilustración 6). La suspensión del equipo debe garantizar un ajuste a una eventual desviación del cable / de la cinta. Después de la fijación del equipo al punto de sujeción, debe fijarse el extremo del elemento de amarre retráctil (gancho de carabina) al enganche de sujeción del arnés anticaidas. En caso de que los ganchos de carabina no se bloqueen por sí mismos, éstos deberán atomillarse por medio de una tuerca de fijación.
 - El equipo HRA con manivela de mano puede emplearse únicamente como parte integrante de un sistema anticaidas en combinación con las sujeciones y las chapas de sujeción correspondientes de los dispositivos de sujeción IKAR de conformidad con DIN 795. Deben tenerse en cuenta los manuales de instrucciones de los dispositivos de sujeción así como de las partes integrantes de los mismos.
 - 11. Antes de cada empleo debe controlarse la legibilidad de la denominación del producto.
 - 12. Antes de cada empleo debe efectuarse un control visual así como de funcionamiento del equipo de seguridad en trabajos verticales HRA (Ilustración 7). Para ello debe sujetarse el equipo en un punto apropiado: al tirar del cable debe oírse como se encajan los trinquetes y el equipo debe bloquearse. Sujete el cable y deje que se inserte guiado en el equipo. Si se suelta el cable, éste puede provocar lesiones y daños con motivo de su inserción rápida e incontrolada en la caja. Compruebe que el gancho de la carabina funciona a la perfección (cierre automático, bloqueable). Debe comprobarse que el elemento de sujeción retráctil se encuentra en un estado impecable. No está permitido el uso de un equipo de seguridad en trabajos verticales HRA con un elemento de sujeción retráctil dañado (Ilustración 8), por ejemplo, un cable con un doblamiento o con un cordón del cable que esté roto/desgarrado.
 - 13. ¡Debe retirarse inmediatamente del empleo un equipo dañado o con el que se haya sufrido una caída - o cuando existan dudas acerca del estado de seguridad del equipo! No se podrá volver a utilizar hasta que un perito, del fabricante o formado por el fabricante, haya realizado una inspección y lo autorice por escrito.